

HEVU – Umowa powierzenia przetwarzania

2026-10-19-v1 · PL

Usługodawca: Cahut Patricio Egyéni vállalkozó · 7624 Pécs, Mogorós köz 6., Hungary · info@hevu.eu
<https://hevu.eu/imprint.php?lang=pl>

1. Strony, zakres i czas

Firma będąca abonentem jest administratorem, a dostawca HEVU z informacji prawnej jest podmiotem przetwarzającym dane osobowe online na jej rzecz. Wyłącznie lokalne pliki, które nigdy do niego nie trafiają, same nie oznaczają zdalnego przetwarzania. Umowa trwa przez okres usługi i niezbędny czas zwrotu lub usunięcia.

2. Dane i czynności

Osoby to pracownicy, klienci, kontakty i partnerzy abonenta. Dane obejmują nazwiska, kontakty służbowe, identyfikatory klientów i ofert, adresy lub miejsca pracy, treść ofert i dane techniczne, niezbędne wiadomości i załączniki. Czynności to odbiór, przekazanie, przechowywanie konieczne dla wybranej funkcji, porządkowanie, obliczanie, tłumaczenie, wyświetlanie, kopie i usuwanie. Szczególne kategorie i urzędowe dokumenty tożsamości nie są przewidziane.

3. Polecenia i poufność

HEVU działa wyłącznie na udokumentowane polecenia w ramach funkcji i umowy. O przetwarzaniu nakazanym prawem informuje wcześniej, chyba że jest to zabronione. Wskazuje polecenia uznane za niezgodne z prawem. Dostęp mają tylko osoby potrzebujące go do obowiązków i związane poufnością. Administrator odpowiada za podstawę zbierania i informowanie osób.

4. Bezpieczeństwo

Strony stosują środki adekwatne do ryzyka: szyfrowany przesył, uprawnienia, ochronę kont i sekretów, logi, odzyskiwanie oraz okresowe kontrole. Obszar lokalny jest zaszyfrowany; abonent chroni urządzenie, dane logowania i kopie. Dostawca odpowiada za swoje systemy i nie przenosi tej odpowiedzialności w całości na klienta.

5. Dalsze podmioty przetwarzające

Administrator ogólnie zezwala na ujawnionych podwykonawców niezbędnych do używanych funkcji. Zidentyfikowana infrastruktura: Rackhost Zrt. (hosting, Węgry), Supabase (uwierzytelnianie i baza, eu-west-1, Irlandia). Faktyczny dostawca tłumaczeń i inni podwykonawcy muszą być nazwani na aktualnej liście przed przekazaniem. Zmiany wymagają pisemnego powiadomienia co najmniej 15 dni wcześniej i możliwości uzasadnionego sprzeciwu dotyczącego ochrony danych. Nakłada się równoważne obowiązki; HEVU odpowiada za ich wykonanie. Paddle jako niezależny administrator nie jest w tej roli podwykonawcą.

6. Pomoc i naruszenia

HEVU pomaga w rozsądnym zakresie wymaganym przez RODO przy prawach osób, ocenach skutków, konsultacjach i obowiązkach z art. 32–36. O naruszeniu informuje administratora bez zbędnej zwłoki od uzyskania wiedzy, przekazuje dostępne istotne informacje, uzupełnia je i współpracuje przy ograniczaniu szkody. Zobowiązany administrator decyduje o zgłoszeniach do organów i osób.

7. Zakończenie i audyt

Na koniec dane i kopie są zwracane lub usuwane zgodnie z wyborem administratora, z wyjątkiem obowiązkowego przechowania. Kopie bezpiecznie wygasają według udokumentowanego cyklu; odizolowane dane nie są używane do innych celów. HEVU udostępnia dowody zgodności i umożliwia zgodne z prawem audyty administratora lub audytora objętego poufnością. Ustalenia terminów nie mogą utrudniać pilnych kontroli organu lub incydentu.

8. Transfer i pierwszeństwo

Przesył poza EOG wymaga udokumentowanych poleceń i podstawy z rozdziału V RODO, np. ważnej decyzji o adekwatności lub odpowiednich gwarancji umownych. W kwestiach przetwarzania ta umowa ma pierwszeństwo przed ogólnymi warunkami. Nie wyłącza roszczeń osób, uprawnień organów ani nieograniczonej odpowiedzialności. Kontakt: info@hevu.eu.

Oryginał dokumentu jest w języku węgierskim; tłumaczenia mogą się różnić. Przy interpretacji rozstrzyga tekst węgierski, bez ograniczania obowiązkowych praw konsumentów ani ochrony wynikającej z informacji przy zakupie i właściwych wymogów językowych.